

# 邵江海剧本手稿集

厦门市台湾艺术研究所

郭倩岚

编

中国戏剧出版社

## 图书在版编目 ( CIP ) 数据

邵江海剧本手稿集 / 郭倩岚编. - 北京: 中国戏剧出版社, 2012.9

(群芳文丛)

ISBN 978 - 7 - 104 - 03590 - 9

I. ①邵… II. ①郭… III. ①歌仔戏 - 剧本 - 手稿  
IV. ①J825.53 - 53

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2012) 第 289690 号

---

## 邵江海剧本手稿集

责任编辑: 吴淑苓

美术编辑: 王 恬

责任印制: 冯志强

---

出版发行: 中国戏剧出版社

出 版 人: 樊国宾

社 址: 北京市海淀区紫竹院路 116 号嘉豪国际中心 A 座 10 层

网 址: WWW.theatrebook.cn

电 话: 010 - 58930221 58930237 58930238

58930239 58930240 58930241 (发行部)

传 真: 010 - 58930242 (发行部)

---

读者服务: 010 - 58930221

邮购地址: 北京市海淀区紫竹院路 116 号嘉豪国际中心 A 座 10 层  
(100097)

---

开 本: 880mm × 1230mm 1/16

印 张: 48.75

字 数: 1342 千字

版 次: 2012 年 9 月第 1 版第 1 次印刷

书 号: ISBN 978 - 7 - 104 - 03590 - 9

定 价: 300.00 元 (全 12 册)

本册定价: 60.00 元

---

版权专有 违者必究; 如有质量问题, 请与出版社联系调换。

紀念歌仔戲一代宗師邵江海



歌仔戏一代宗师邵江海



1995年2月我所召开的歌仔戏艺术研讨会，  
“邵江海艺术研究”为重要的议题



1995年3月，我所在漳州召开邵江海艺术研究座谈会



1995年4月，我所在厦门召开邵江海艺术研究座谈会



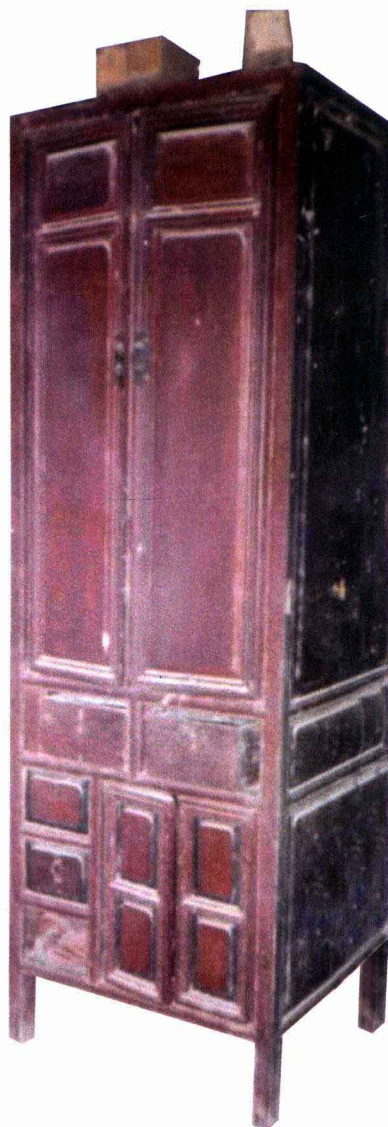
重走邵江海生活、教戏过的地方，图为龙海浮宫镇丹宅村邵江海故居



邵江海手稿



邵江海用过的家具





采访邵江海儿子邵魁式



邵江海徒弟苏登发（左）与邵江海同事林惠成（右）回忆邵江海



邵江海徒弟洪炳煌



邵江海徒弟陈德根讲述邵江海



1997年，我所赠送《歌仔戏研究丛书》给邵江海家属



1997年，光明日报出版社出版我所编著的《歌仔戏艺术研究丛书》



一位只上过三年私塾的民间艺人，却成为一个时代民间文化的代表





2004年，走访邵江海曾经在惠北传唱歌仔的地方



2006年，我所邀请邵江海徒弟纪招治一起对邵江海剧本进行整理校注



《邵江海》—獲首屆“中國戲劇獎·曹禺劇本獎”  
(2006年9月18日) “第九屆中國戲劇獎·優秀劇目獎”殊榮

《包公斬侄》—2005年赴金門演出最受歡迎劇目  
(2006年9月19日)

《觀世音傳奇》—2005年赴金門演出最受歡迎劇目  
(2006年9月20日)



廈門市  
歌仔戲

【經典劇目展演】

劇專  
首次來臺

受邀參加2006華人  
歌仔戲創作藝術節



演出地點：臺北市城市舞臺

演出時間：2006年9月18日—20日  
晚上七時三十分

主辦：臺北市立社會教育館

承辦單位： 廖瓊枝歌仔戲文教基金會  
Liao's Hong-shih Songzi Opera Text and Education Foundation

售票地點：兩廳院售票系統 票價：300、500、800、1000、1200

洽詢專線：02-28127262 傳真：02-28129495(財團法人廖瓊枝歌仔戲文教基金會)

2006年，歌仔戲《邵江海》在台灣演出



2010年，“海峡两岸民间艺术节”学术研讨会“歌传两岸——邵江海歌仔的生命力”



2010年2月，我所赴龙海浮宫丹宅村拜访邵江海家属（左三为邵江海徒弟纪招治、中为邵江海儿子邵魁式、右三为邵江海义子邵庆辉）



2012年8月，与邵江海儿子邵魁式先生核对邵江海手稿



# 歌传两岸



文教基金会 (台湾)  
厦门烟草工业有限责任公司



市文化厅  
市两岸交流协会

# 序

曾学文

## 一

邵江海是海峡两岸共同敬仰的歌仔戏艺术大师。他一生为传唱歌仔戏颠沛流离，因戏而遭难，因戏而永垂青史。抗战期间，歌仔戏不能演出，他用生命和智慧去应对禁戏的挑战，举起“改良”的旗号，从闽南深广的土壤中开掘、创作出新的曲调【杂碎调】，并开始用笔将传统的幕表戏进行重编，编写了《荔镜记》、《六月雪》、《安安认母》等大量剧本，同时为了配合抗日宣传，编写了《苏武牧羊》、《文天祥》、《民族英雄史可法》等剧本供剧团演出，开启了歌仔戏从幕表戏到剧本文学的新一页，写就了一段极为重要的歌仔戏史。

因为有了他，歌仔戏艺术才变得丰富多彩；因为有了他，大陆的歌仔戏在20世纪30年代抗日战争期间所遭遇的生死存亡，才出现了一线生机；因为有了他，才创造出了无限生命力的【杂碎调】，使海峡两岸歌仔戏的血脉再一次贯通；因为有了他，歌仔戏开启了从口头文学到剧本文学的新一页；因为有了他，歌仔戏才获得了一条通往更宽广、更丰富的审美之路；因为有了他，我们才获得无价的文化资产，他堪称是海峡两岸歌仔戏的一代宗师。因邵江海在歌仔戏发展史上的重要性，我们觉得有必要对他的艺术成就和留下的资料进行记录保存和研究，所以我们研究所的前身“厦门市剧目创作室”，从1983年开始收集有关邵江海先生的资料。

1983年，被称之为人类史上伟大的工程“中国民族民间文艺十大集成志书”在全国各地展开，《中国戏曲志·福建卷》是福建省最早启动的一部志书，可以说开启了艺术研究的一扇大门，奠定了戏曲学科建设的基础。因为收集到的资料较多较庞杂，志书字数有限，这部分资料成为日后厦门戏曲研究的出发点。为了全面论述海峡两岸共同培育的歌仔戏史的发展历史，我所确定了“歌仔戏史”的研究方向和计划，同时确立了我们早已意识其价值与意义的邵江海艺术的记录保存与研究的专题。

## 二

从1990年开始，我所在无数前辈和《戏曲志》所搜集、提供的资料的基础上，再一次回归田野，开始了“歌仔戏史”的调查、研究和撰写工作，而其中，邵江海艺术作为重点项目，列入《歌仔戏艺术研究丛书》系列。

### 1. 重走邵江海生活教戏过的地方

1993年和1995年，我们两次沿着邵江海的足迹，采访、收集、记录相关邵江海的艺术生命历程和艺术成长过程。采访了他的家属、亲戚、徒弟、学生、朋友、艺人、同事及看过他演戏的百姓。访谈、拍摄影音资料存档。

### 2. 召开邵江海艺术座谈会

1995年3月和4月份，分别在漳州和厦门，召开了“邵江海艺术研究座谈会”，将邵江

海的家属、亲戚、徒弟、学生、朋友、艺人及同事邀约在一起，群体回忆、纪念、补叙邵江海的点点滴滴。为了留下宝贵的资料，我们拍摄了大量的影像资料，收集了一些相关的资料。资料的记录收集大致分为几个方面：

- (1) 邵江海的生命史；
- (2) 邵江海的创作史；
- (3) 邵江海的传歌、教戏方式；
- (4) 邵江海的杂碎调；
- (5) 邵江海的剧本文学；

在记录、收集资料的同时，我们以研究所研究人员为主，邀约其他专家学者，共同推动“邵江海艺术”的研究。

1995年，“厦门歌仔戏学术研讨会”召开，其中一个专题就是“邵江海的艺术特点和成就”。来自海峡两岸的学者，就“邵江海杂碎调的艺术特点”、“杂碎调的形成与演变”、“杂碎调音乐的美学特征”、“邵江海在歌仔戏史中的价值与地位”提出了一些具有较高学术价值的观点。

随后，我所的研究人员及我所邀约的专家陆续发表了：

1. 资料类：《有关邵江海的采访手记》（路冰）、《有关邵江海的采访资料》（颜梓和）、《我所知道的邵江海的从艺经过》（林文祥）、《江海师音容笑貌永在》（林鹏翔）、《忆芻剧先师邵江海》（王宏山）、《邵江海作品一览表》（路冰）、《关于〈邵江海作品一览表〉的备忘录》（路冰）等；

2. 研究类：《一代宗师邵江海》（陈耕）、《杂碎调的形成与演变初探》（陈彬、台湾刘南芳）、《苦难执着与歌仔“涅槃”——兼论邵江海曲词艺术的底蕴》（路冰）、《杂碎调（都马调）创立过程考》（吴安辉）、《邵江海的杂碎调艺术初探》（陈松民）、《〈陈三五娘〉邵江海改编本研究》（陈世雄）、《20世纪闽南歌仔戏〈陈三五娘〉的流传情况摭拾》（曾学文）、《咸水腔歌仔戏的历史与现状》（陈世雄、吴慧颖）、《歌仔戏剧本创作过程中的思考——以歌仔戏〈邵江海〉创作为例》、《闽南第一戏仙》（曾学文）、《邵江海歌仔戏剧本精选（序）——邵江海的剧本文学特点》（曾学文）、《另类的抗战戏剧——一种被忽视的民间精神》（曾学文）、《歌仔戏的歌唱与曲唱》（陈新风）等。

1997年，我所编撰的“中华社会科学基金研究课题《歌仔戏艺术研究丛书》”由“光明日报出版社”出版，其中《一代宗师邵江海》列入丛书出版。

### 三

我们的研究工作，得到了邵江海的儿子邵魁式等家人和洪炳煌、苏登发、陈德根、纪招治、杨路冰、陈彬等众多徒弟、学生，以及林文祥、颜梓和、林镜泉、罗时芳、林鹏翔等同辈、同行或共事过的同事的支持，他们不仅口述历史、提供了宝贵资料，还积极参与、协助我们的研究工作，给研究者专业上的指导，使“邵江海歌仔戏艺术”的研究课题不断地深入和发展。

邵江海从20世纪30年代中期开始潜心编写剧本，一改过去幕表戏的方式，把剧情、文本、唱词文字化、定型化，创编了大量的定型剧本。根据我们的统计，在民间广泛流传的剧本和“歌仔”，以及他的徒弟、学生相互传抄的剧本，大小戏不止60本，而歌谣、唱段则不计其数。在众多剧本中，对后代产生较大影响的剧本有《六月雪》、《荔镜记》、《卢梦仙》（《李妙蕙》）、《安安认母》、《白蛇传》、《描金凤》、《白扇记》、《九代贫》、《战地啼冤》、《水蛙记》、《秦雪梅》、《三娘教子》、《孔雀东南飞》、《金玉奴》、《郑元和》、《吕蒙正》、《刘智远》、《孟姜女》、《三家绝》、《西厢记》、《可恨意中人》、《刘三姐》、

《讨学钱》、《月里寻夫》、《龙凤面》、《小姑贤》等；而《抗日从军曲》、《一粒原子弹》、《吊大灯》、《钞票歌》、《细姨仔怨》、《十戒色欲》、《开销歌》、《花歌》、《生团歌》、《人心节节高》、《爱情歌》、《杂菜汤》等歌谣、唱段，则在闽南民间广泛流传中成为闽南民歌的代表作。

但是令人尴尬的是，这么一位重要的剧作家，除了《安安寻母》、《安安认母》、《李妙蕙》、《讨学钱》等个别剧本曾经由漳州、厦门出版过外，其他的剧本还多是邵江海本人的手稿和徒弟私藏的手抄本或者是剧团演出的油印本，无论是歌仔戏专业人士、研究者还是喜爱歌仔戏的观众，都难于觅见、读到邵江海编写的剧本，甚至有人提出疑惑，你们把邵江海捧为开启了歌仔戏从幕表戏到剧本文学的新一页的人，可信度究竟有多少？尤其是厦门将邵江海个人的命运创作出歌仔戏《邵江海》搬上戏曲舞台后，邵江海的名字一下子在全国戏曲界红火了起来，海峡两岸关注和研究邵江海的人一下子多了起来，人们都期待能够看到邵江海的剧本。

其实，我们从20世纪90年代末就开始计划出版邵江海的剧本，并着手对邵江海先生的剧本进行选校，但由于邵江海先生的剧本都是用方言、土字写就，传抄版本之多，让我们不敢轻易动手。我们深怕整理校注不到位或不准确，影响了邵江海先生剧本的原貌和艺术成就，也深怕方言文字的不规范，影响了读者对剧本的读看与欣赏。在经过多年的深思熟虑，以及准备工作，2005年我们终于下定决心把未了的心愿完成。于是，我们组成了课题组，选择了邵江海先生最有代表性的剧作《六月雪》、《荔镜记》、《安安认母》、《战地啼冤》、《描金凤》、《水蛙记》、《卢梦仙》、《白扇记》、《白蛇传》、《九代贫》10部，由我所编剧黄汉忠和伍晋两位同志承担繁重的校注和编辑工作，一字一句地整理、校对，2006年终于出版了《邵江海歌仔戏剧本精选》。

课题组以敬畏的心进行整理、校注工作，校对了各种版本，并请来了与邵江海先生同事过的艺人、专家和他的徒弟一起来鉴定真伪。经研究，决定以20世纪50年代的整理本为蓝本，因为那个时候，正是国家第一次全面的戏曲改进运动，也是第一次对传统剧目进行全面的记录整理。当时的记录整理工作采用新文艺工作者与艺人结合的方式，既保留了剧种、方言的特色，又解决了艺人文化水平不高、文字能力较弱的缺陷。这个时期整理的邵江海先生剧本，相对准确或者是原封不动地保留了邵江海先生剧本的语言特点，给出版工作提供了比较好的基础。虽然以今天的眼光来看，这些剧本的土字、代字还很零乱，甚至有些字非闽南人看不懂，但在当时，能够做到不改原貌，依字记录，已经相当不错了。

为了更准确地把邵江海先生的原貌记录下来，我们还专门邀请了邵江海先生的高徒纪招治老师来担任整理校注顾问。纪老师生于1933年，1945年开始学习歌仔戏，学的第一出戏就是邵江海先生的《李妙蕙过五更》。之后她学习并演出《六月雪》、《白蛇传》、《陈三五娘》、《水蛙记》、《白扇记》、《战地啼冤》等邵江海先生创编的剧目。50年代初，纪老师与邵江海先生同在漳州实验剧团，她得到了邵江海先生的真传，成为最能够掌握邵江海先生音乐和剧本精髓的演员之一，至今她还能一字不漏地整本唱完邵江海先生的剧本。另一个原因是纪老师的先生陈德根先生是邵江海先生的弟子，跟随邵江海先生多年，曾抄写大量邵江海先生的剧本，50年代参与了邵江海先生剧本的记录整理工作。夫妻俩对邵江海先生的继承起到了相互印证的作用。目前能够演唱并保留当年邵江海先生音乐和文字原貌的人也只有纪老师一人。似乎是上苍的眷顾，或是邵江海先生在天之灵特地委派纪老师来督促我们的工作，使之不走样，不欺世。为了让读者能够更清楚地了解邵江海先生音乐和剧本文字的精神，我们特地精选了《六月雪》、《荔镜记》、《安安认母》、《水蛙记》、《卢梦仙》、《白扇记》、《白蛇传》、《战地啼冤》剧本中的八段精彩唱段，邀请纪老师按原样演唱并录制成CD，附在书后，目的是想让后人不仅能用眼看到邵江海先生文字的绝妙，还能用耳



听到他创作的杂碎调是如何依字行腔、长短句式、板式变化、合辙押韵的精彩。

为了提高方言校注的准确性，我们还特地邀请了厦门大学教授、闽南方言专家周长楫先生对剧本的校注进行审定。

之后，2008年我们又请纪招治老师演唱，录制出版了《邵江海念歌选》。

## 四

邵江海艺术的研究与传承一直是我所重点的研究和推展课题，邵江海创作的【杂碎调】不仅流传于大陆，也流传于台湾，与【七字调】并列为歌仔戏的两大主调。令我们感到惊讶的是，金门至今还有人传唱六十多年前邵江海先生原汁原味的【杂碎调】。为了接续两岸邵江海创作的【杂碎调】传承的情况与情缘，2010年海峡两岸民间艺术节，我们特地安排了一场“歌传两岸——邵江海歌仔的生命力”的学术研讨会，邀请邵江海的儿子与两岸邵江海歌仔的传唱人，以及邵江海音乐的研究者相聚在一起，共同回溯研讨了邵江海【杂碎调】在两岸的流传与发展情况，以及艺术特点。邵江海之子邵魁式介绍了父亲剧本文学的特点，而邵江海的徒弟邵庆辉则对师傅浪迹闽南乡村编创歌仔和口传身教的情形进行了回忆介绍。

两岸传唱人：大陆的纪招治、陈金木、郑秀琴、郑惠兵和台湾的廖琼枝、林显源，演唱了邵江海的【杂碎调】，让我们看到了邵江海先生【杂碎调】的无限生命力和宽广的影响力。我们还特地将六十多年前，在龙海家乡学过邵江海【杂碎调】，已80多岁高龄的金门林火才先生邀请过来。他不仅回忆了与邵江海相识的过程，还为我们演唱了六十多年前向邵江海学习的名曲《原子弹歌》，再现了邵江海【杂碎调】最原始的韵味和风貌。

邵江海是海峡两岸宝贵的文化资产，也是两岸歌仔戏界共同的文化遗产，随着两岸对歌仔戏研究的逐步深入，越来越多的人希望能够看到邵江海的原作与手稿，而厦门市台湾艺术研究所作为海峡两岸重要的艺术研究和交流机构，我们则以开放的心态，致力于两岸共同拥有的民间艺术的研究与交流。在出版《邵江海歌仔戏剧本精选》之后，我们决定将我所千辛万苦、好不容易得来的邵江海剧本手稿，整理编辑出版《邵江海剧本手稿集》，以第一手宝贵的原始资料，提供给海峡两岸更多研究者和歌仔戏的爱好者一起来共同研究，我们的目的就是推动两岸歌仔戏学科的建设。

因篇幅和版面的关系，《邵江海剧本手稿集》只收入邵江海先生的五部剧作《刘智远》、《节烈旌表》、《节孝全》、《郑国姓》、《可恨意中人》，这五部剧作都是邵江海先生20世纪40年代创作的。

艺术研究需要认真谨慎的态度，虽然我们深研邵江海近三十年，熟悉邵江海的一些基本情况，但为了准确无误地呈现邵江海的手稿，我们本着认真求实的态度，再一次驱车到龙海浮宫丹宅村，拜会邵江海先生的儿子邵魁式先生，让他为我们最后辨别、审定我们带去的资料，为我们的出版工作把握最后一道关口。

邵魁式今年已74岁，但神态和精神一如从前。20年多年来，我们的邵江海研究工作一直得到邵魁式先生及其家人的支持与帮助，不仅翔实地口述历史，每逢有什么疑问，我们都会不厌其烦去打扰他们，尤其是出版《邵江海歌仔戏剧本精选》，都到他们的大力支持，在此，我们表示衷心的感谢！

我们也想借出版机会，向无数支持我们工作的邵江海先生的徒弟、学生、同行、朋友表示最诚挚的敬礼！因为有他们的无私奉献，才会有今天邵江海研究的全面与深入！

2012年8月12日